

Tetrapharmakos in Philodemus's On Choices and Rejections

Post by "Cassius" of October 4, 2024 at 10:13 PM

Also, on the "dreadful" -

That's a word that to me tends to emphasize the excruciatingly painful, which - going along with Nate's earlier comment - might not be so much the intimation as is "good" vs "bad" or even "evil".

"good" is a very generic word that both sounds philosophical and doesn't emphasize some kind of pointed state of ecstasy. Does the original greek bear a "bad" that corresponds to what is translated as "good" so that the entire passage sounds more philosophical than referring to "terrible" or "dreadful?"